

ADVERTENCIA

SOBRE EL LIBRO DE NEHEMIAS,

LLAMADO COMUNMENTE SEGUNDO DE ESDRAS.

NEHEMIAS, reconocido comunmente por autor de este libro, fué uno de los principales restauradores del pueblo de Israel despues de la cautividad de Babilonia. La grandeza de ánimo, la generosidad de corazón, el espíritu de piedad y religión, y un tiernísimo amor á sus hermanos los judíos, son las bellas cualidades con que le dotó Dios para que fuese un verdadero Consolador de su pueblo, como denota su mismo nombre. Véase su elogio en el Eclesiástico capítulo XLIX. v. 15.

La dignidad de Copero del Rey Artajerjes, por la cual en el libro anterior y en éste es llamado Athersatha, esto es, Copero, le proporcionó el poder ir á Jerusalem revestido de gran autoridad, y reedificar sus muros, á despecho de las asechanzas, amenazas y varios estorbos que le pusieron los enemigos de Israel. Verificada en pocas semanas tan grande empresa, celebró la conclusión de los muros con una fiesta suntuosísima, y con un gozo inexplicable de los judíos; y halló luego medios para volver á poblar aquella desolada ciudad. Ayudado de la sabiduría y zelo de Esdras, estableció el buen orden, extirpó los abusos, proveyó al sustento de los ministros del Señor, arregló las funciones sagradas; y á fin de asegurar el nuevo estado de cosas, renovó la alianza del pueblo con el Señor, haciendo jurar fidelidad á la divina Ley, á los sacerdotes y principales del pueblo.—En el libro II. de los Machabéos, cap. I. vs. 20, 33, 36, y capít. II. v. 13, se refieren otros hechos que hacen mucho honor á la fe y piedad de Nehemias; en cuya persona, como dicen san Gerónimo y otros, se ve una hermosa figura de Christo enviado del Eterno Padre á consolar á los afligidos de Sion, segun la profecía de Isaías, cap. LXI, vs. 2, 3; y á restaurar la antigua Sion, y trasformarla en una Iglesia nueva, santa, sin mancha, y digna de un tal Salvador.

Este libro contiene la historia de unos treinta años: esto es, desde el año 3550 del Mundo, que era el XX del reinado de Artajerjes Longimano, hasta el de 3581, en que reinaba ya Dario Notho su hijo.

El que lea con reflexion los veinte y seis versos del cap. XII, y algunos otros lugares de este libro, no mirará como inverosímil la opinion de que esté escrito por otro autor; el cual copió las Memorias ó Diario que dejó escrito Nehemias: y que el Esdras que fué á Jerusalem en tiempo de Cyro, quizá es distinto del que fué en tiempo de Longimano. Antiguamente iba este libro unido al primero de Esdras.

LIBRO DE NEHEMIAS,

LLAMADO COMUNMENTE

SEGUNDO DE ESDRAS.

CAPÍTULO PRIMERO.

Nehemias, copero de Artajerjes, oyendo las tribulaciones de los judíos, implora la misericordia de Dios con ayunos y oraciones.

1 Verba Nehemia, filii Helthæ. Et factum est in mense Casleu, anno vigesimo, et ego eram in Susis castro.

2 Et venit Hanani unus de fratribus meis, ipse et viri ex Juda: et interrogavi eos de Judeis, qui remanserant et supererant de captivitate, et Jerusalem.

3 Et dixerunt mihi: Qui remanserunt, et relictæ sunt de captivitate ibi in provincia, in afflictione magna sunt, et in opprobrio, et murus Jerusalem dissipatus est, et portæ ejus combustæ sunt igni.

4 Cumque audissem verba hæc, commotus sedi, et flevi, et luxi diebus multis: jejunabam, et orabam ante faciem Dei caeli:

5 Et dixi: Quorsò, Domine Deus caeli, fortis, magne atque terribilis, qui custodis pactum et misericordiam cum his qui te diligunt, et custodiunt mandata tua,

6 sicut aures tuas auscultantes, et oculi tui aperti, ut audias orationem servæ tuæ quam ego oro coram te hodie, nocte et die, pro filiis Israel servis tuis. Et confiteor pro peccatis patrum Israel,

1 Palabras ó sucesos de Nehemias, hijo de Helcias. El año vigésimo, en el mes de Casleu, hallábame yo con el Rey en el alcázar de Susa.

2 Y llegó Hanani, uno de mis hermanos, con otros varones de Judá: y preguntéles por los judíos que habían quedado, y vivían despues del cautiverio, y acerca de la ciudad de Jerusalem.

3 A lo que me respondieron: Los que quedaron del cautiverio, y fueron dejados allí en la provincia, viven en grande aflicción y oprobio; y los muros de Jerusalem estan aun por tierra, y sus puertas consumidas por las llamas.

4 Al oír yo semejantes palabras, sentéme, y comencé á lamentarme, y lloré durante muchos dias: ayunaba y hacía oracion en presencia del Dios del cielo, y decía: Suplicote, Señor Dios del cielo, el fuerte, grande y terrible, que guardas el pacto y la misericordia con aquellos que te aman y observan tus mandamientos:

6 escúchenme tus oídos, y ábranse haciéndame mis ojos, y oye la oracion que yo sirvo tuyo estoy haciendo en tu presencia de noche y de dia por los hijos de Israel tus siervos, confesando los pecados

1 AÑO DEL MUNDO 3550: ANTES DE JESU-CHRISTO 454.
Tou.

2 Del reinado de Artajerjes.

quibus peccaverunt tibi: ego et domus patris mei peccavimus:

7 *vanitate seducti sumus, et non custodivimus mandatum tuum, et caeremonias, et iudicia, quae praecipisti Moysi famulo tuo.*

8 *Memento verbi, quod mandasti Moysi servo tuo, dicens: Cum transgressi fueritis, ego dispergam vos in populos:*

9 *et si revertemini ad me, et custodieritis praecepta mea, et faciatis ea, etiam si adducti fueritis ad extrema caeli, inde congregabo vos, et reducam in locum, quem elegi ut habitaret nomen meum ibi.*

10 *Et ipsi servi tui, et populus tuus, quos redemisti in fortitudine tua magna, et in manu tua valida.*

11 *Obsecro, Domine, sis auris tua attendens ad orationem servi tui, et ad orationem servorum tuorum, qui volunt timere nomen tuum: et dirige servum tuum hodie, et da ei misericordiam ante virum hunc: ego enim eram pincerna regis.*

CAPITULO II.

Nelentis con el favor del Rey va á Jerusalem, y comienza la reedificación de los muros, á pesar de la oposición de los enemigos.

1 *Factum est autem in mense Nisan, anno vigesimo Artaxerxis regis: Et vinum erat ante eum, et levavi vinum, et dedi regi: et eram quasi longiquus ante faciem ejus.*

2 *Dixitque mihi rex: Quare vultus tuus tristes est, cum te exortum non videam? non est hoc frustrum, sed malum nescio quid in corde tuo est. Et timui valde, ne nimis:*

3 *et dixi regi: Rex, in aeternum vive: quare non mareat vultus meus, quia civilis domus sepulchrorum patris mei deserta est, et portae ejus combusta sunt igni?*

1 Deut. XXX. vs. 1. 2. 3. 4.

dos de los hijos de Israel, con que te han ofendido: Yo y la casa de mi padre hemos pecado:

7 La vanidad de los ídolos nos sedujo, y no hemos observado tus mandamientos, y ceremonias, y preceptos, que intimaste á Moysés tu siervo.

8 Acuérdate de la palabra que diste á Moysés siervo tuyo, diciendo: Cuando prevaricáreis, yo os despararramaré entre las gentes:

9 mas si os convertís á mí, y obedierais mis preceptos y los practicáreis: aunque hubiéreis sido trasportados al cabo del mundo, de allí os reuniré y os volveré á traer al lugar que escogí para que ses en él invocado mi Nombre:

10 Ellos, Señor, son tus siervos, y pueblo tuyo, á quien redimiste con tu gran poder y robusto brazo.

11 Ruegote, Señor, que prestes atención á la oracion de tu siervo, y á las súplicas de tus siervos; los cuales están resueltos á temer y venerar tu Nombre, y dirige hoy á tu siervo, y haz que halle misericordia en los ojos de este Varón ² insigne. Era yo el copero del Rey.

1 Sucedió pues en el mes de Nisan 3, el año vigésimo del reinado de Artajerjes, que traído el vino delante del Rey, tomé yo la copa; y se la servi: mas estaba yo como descaecido en su presencia.

2 Y díjome el Rey: ¿Por qué está melancólico tu semblante, no estando como no estás enfermo? No es esto sin motivo: tú maquinás alguna cosa mala en tu corazon. Apoderóse entonces de mí un temor grande.

3 y respondí al Rey: Oh Rey, sea tu vida eterna: ¿cómo no ha de estar melancólico mi semblante cuando la ciudad, lugar de los sepulcros de mis padres, está desierta y consumidas sus puertas por las llamas?

2 O príncipe á quien sirvo. 3 Venise Mes.

CAPITULO II.

4 *Et ait mihi rex: Pro qua re postulas? Et oravi Deum caeli,*

5 *et dixi ad regem: Si videtur regi bonum, et si placet servus tuus ante faciem tuam, ut mittas me in Judaeam, ad civitatem sepulchri patris mei, et aedificabo eam.*

6 *Dixitque mihi rex, et regina quae sedebat juxta eum: Usque ad quod tempus eris iter tuum, et quando reverseris? Et placuit ante vultum regis, et misit me: ei constituit ei tempus.*

7 *Et dixi regi: Si regi videtur bonum, epistolae det mihi ad duces regionis trans Flumen, ut traducant me, donec veniam in Judaeam.*

8 *Et epistolam ad Asaph custodem saltus regis, ut det mihi ligna, ut tegere possim portas turris domus, et muros civitatis: et domum quam ingressus fuero. Et dedit mihi rex juxta manum Dei mei bonam mecum.*

9 *Et veni ad duces regionis trans Flumen, dedi que eis epistolae regis. Miserat autem rex mecum principes militum, et equites.*

10 *Et audierunt Sanaballat Horonites, et Tobias servus Ammonites: et contristati sunt afflictione magna, quod venisset homo, qui quaereret prosperitatem filiorum Israel.*

11 *Et veni Jerusalem, et eram ibi tribus diebus,*

12 *et surrexi nocte ego, et viri pauci mecum, et non indicavi cuiquam quid Deus dedisset in corde meo ut facerem in Jerusalem, et jumentum non erat mecum, nisi animal cui sedebam.*

13 *Et egressus sum per portam vallis nocte, et ante fontem draconis, et ad portam stercoris, et considerabam murum Jerusalem dissipatum, et portas ejus consumptas igni.*

14 *Et transivi ad portam fontis, et ad aqueductum regis, et non erat locus ju-*

4 Y díjome el Rey: ¿Qué es lo que pretendes? Y yo, encomendándome al Dios del cielo,

5 respondí al Rey: Si el Rey lo tiene á bien, y si tu siervo ha hallado gracia en tus ojos, envíame á Judéa, á la ciudad en donde está el sepulcro de mi padre, y yo la reedificaré.

6 Á lo que me dijeron el Rey, y la Reina, la cual estaba sentada á su lado: ¿En cuánto tiempo harás tu viaje, y podrás volver? Díjole el tiempo; y mostró el Rey contentarse, y díome licencia.

7 Mas yo dije al Rey: Si es del agrado del Rey, déme cartas para los gobernadores del país del otro lado del rio, para que me concedan paso hasta llegar á Judéa:

8 y tambien otra carta para Asaph, guarda de los Reales bosques, á fin de que me suministre maderas para construir las puertas de la torre del templo, y los muros de la ciudad, y la casa en que habré de habitar. Otorgóme el Rey, porque estaba á mi favor la benéfica mano de Dios.

9 Con eso llegué á los gobernadores del territorio de la otra parte del rio, y díles las cartas del Rey. Había el Rey enviado conmigo oficiales de guerra y gente de á caballo.

10 Luego que lo supieron Sanaballat horonita, y Tobias ammonita, criado del Rey, tuvieron grandísimo pesar de que hubiese llegado un hombre que procurase la prosperidad de los hijos de Israel.

11 Llegué en fin á Jerusalem, donde descansé tres dias;

12 y me levanté de noche, con algunos pocos hombres, sin declarar á nadie lo que Dios me habia inspirado hacer en Jerusalem: ni llevaba conmigo otra caballaría, fuera de la que yo montaba.

13 Salí pues de noche por la puerta del Valle de Cedron, y por delante de la fuente del Dragon, y hacia la puerta del Estiercol, y contemplaba la muralla de Jerusalem arruinada, y sus puertas consumidas de las llamas.

14 De allí pasé á la puerta de la Fuente de Siloé ¹, y al acueducto del

mento cui sedebam, ut transiret.

15 *Et ascendi per torrentem nocte, et considerabam murum, et reversus veni ad portam vallis, et redi.*

16 *Magistratus autem nesciebant quò abisset, aut quid ego facerem: sed et iudeis et sacerdotibus, et optimatibus, et magistratibus, et reliquis qui faciebant opus, usque ad id loci nihil indicaveram.*

17 *Et dixi eis: Vos nostis afflictionem in qua sumus: quia Jerusalem deserta est, et porta ejus consumptæ sunt igni: venite, et ædificemus muros Jerusalem, et non simus ultra opprobrium.*

18 *Et indicavi eis manum Dei mei, quòd esset bona mecum, et verba regis, quæ locutus esset mihi, et oïo: Surgamus, et ædificemus. Et confortate sunt manus eorum in bono.*

19 *Audierunt autem Sanaballat Horonites, et Telius sicut Ammonites, et Gosem Arabs, et subannoverunt nos, et desperaverunt, dixeruntque: Quæ est hæc res, quam facitis à nunquid contra regem vos rebelatis?*

20 *Et redidi eis sermonem, dixique ad eos: Deus cæli ipse nos juvat, et nos servi ejus sumus: surgamus et ædificemus: vobis autem non est pars, et iustitia, et memoria in Jerusalem.*

CAPITULO III.

Nombres de los principales que tuvieron parte en la reedificación de Jerusalem.

1 *Et surrexit Eliasib sacerdos magnus, et fratres ejus sacerdotes, et ædificaverunt portam græcis: ipsi sanctificaverunt eam, et statuerunt valvas ejus, et usque ad turrim centum cubitorum sanctificaverunt eam, usque ad turrim*

1 Esto es, restauraron el muro hasta, etc. Sanctificaverunt sic pone aquí por instruerunt.

Rey; y ya no había camino por donde pudiese pasar la caballería en que iba.

17 Y siendo todavía de noche, subí por el torrente, y registraba el muro, y dando la vuelta, llegué otra vez á la puerta del Valle, y me volví á mi casa.

16 Entre tanto los magistrados no sabían á donde había ido yo, ni lo que me hacía; y hasta entónces nada había yo declarado á los judíos, ni á los sacerdotes, ni á los magnates, ni á los magistrados, ni á los demás destinados para cuidar de las obras.

17 Dijeles pues: Bien veis el lastimoso estado en que nos hallamos: Jerusalem está desierta, y sus puertas hechas ceniza: venid y reedifiquemos los muros de Jerusalem, y no vivamos mas en estado de tanta ignominia.

18 Al mismo tiempo les hice ver como me estaba á favor de la benéfica mano de mi Dios, y les referí las palabras que el Rey me había dicho, y concluí: Ya, vamos y emprendamos la obra. Con esto ellos cobraron vigor para ponerla en ejecución.

19 Noticiosos empero Sanaballat, horonita, y Tobias ammonita, criado del Rey, y Gosem el árabe, nos silbaron y escarnecieron diciendo: ¿Qué es esto que hacéis? ¿Os quereis acaso rebelar contra el Rey?

20 Pero yo les respondí y dije: El Dios del cielo es quien nos ayuda: nosotros somos sus siervos; é iremos adelante, y proseguiremos la obra: pues vosotros no tenéis parte, ni derecho, ni se os mencita para nada en Jerusalem.

Hananeel.

2 *Et juxta eum ædificaverunt viri Jericho: et juxta eum ædificavit Zachur filius Amri.*

3 *Portam autem piscium ædificaverunt filii Asnaa: ipsi texerunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et velas. Et juxta eos ædificavit Marimuth filius Uriæ, filii Accus.*

4 *Et juxta eum ædificavit Mosollam filius Barachia, filii Mesezebel: et juxta eos ædificavit Sadoc filius Baana:*

5 *et juxta eos ædificaverunt Thecueni: optimates autem eorum non supposuerunt colla sua in opere Domini sui.*

6 *Et portam veterem ædificaverunt, Joiada filius Phasaæ, et Mosollam filius Besodia: ipsi texerunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et velas:*

7 *et juxta eos ædificaverunt Mellias Gabonites, et Jadon Meronathites, viri de Gaboon et Maspha, pro duce qui erat in regione trans Flumen.*

8 *Et juxta eum ædificavit Eziel filius Araia aurifex: et juxta eum ædificavit Ananias filius pigmentarii: et dimiserunt Jerusalem usque ad murum plateæ lateris.*

9 *Et juxta eum ædificavit Rophaia filius Hur, princeps vici Jerusalem.*

10 *Et juxta eum ædificavit Jedaia filius Haromath contra domum suam: et juxta eum ædificavit Hattus filius Hasebonias.*

11 *Mediam partem vici ædificavit Melchias filius Herem, et Hasub filius Phabath Moab, et turrim furnorum.*

12 *Et juxta eum ædificavit Sellum, filius Alohes, princeps mediæ partis vici Jerusalem, ipse et filius ejus.*

13 *Et portam vallis ædificavit Hanun, et habitatores Zanoæ: ipsi ædificaverunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et velas, et mille cubitos in muro usque Tom. II.*

torre de Cien-codos, y hasta la torre de Hananeel.

2 A continuación de Eliasib, á un lado fabricaron los ciudadanos de Jericho, y al otro fabricó Zachúr, hijo de Amri.

3 Pero la puerta del Pescado la fabricaron los hijos de Asnaa, y ellos la cubrieron, y asentaron sus puertas, y cerrojos y barras. A continuación de ellos fabricó Marimuth, hijo de Urias, hijo de Accús.

4 Cerca de éste fabricó Mosollam hijo de Barachias, hijo de Mesezebel; y al lado de estos Sadoc hijo de Baana.

5 A continuación de estos fabricaron los de Thecua; pero los magnates de entre ellos no arriaron sus hombros para trabajar en la obra de su Señor.

6 La puerta Vieja la reedificaron Joiada hijo de Phasaæ, y Mosollam hijo de Besodia: ellos la cubrieron, y asentaron las puertas, y cerrojos y barras.

7 Junto á estos edificaron Mellias gabonites, y Jadon meronathita, varones de Gaboon y de Maspha, por el gobernador del país que estaba á la otra parte del río.

8 Cerca de éste fabricó Eziel, hijo de Araias platero, y al lado de él fabricó Ananias hijo de un perfumero; y dejaron intacta la parte de Jerusalem que va hasta el muro de la plaza mayor.

9 Junto á éste muro fabricó Rophaia hijo de Hur, principe ó prefecto de un cuartel de Jerusalem.

10 Al lado de éste fabricó Jedaia hijo de Haromath, en frente de su casa; y junto á éste edificó Hattás hijo de Hasebonias.

11 Melchias hijo de Herem, y Hasub hijo de Phabath Moab, fabricaron la mitad del muro de un cuartel, y la torre de los Hornos.

12 Junto á estos fabricó Sellum hijo de Alohés, principe ó prefecto de la mitad de un cuartel de Jerusalem, él y sus hijos.

13 La puerta del Valle la edificó Hanún con los habitantes de Zanoé. Los mismos la concluyeron, y asentaron las puertas, y cerrojos, y barras, y edifi-

ad portam sterquilinií.

14 Et portam sterquilinií edificavit Melchias filius Rechab, princeps vici Bethacharam: ipse edificavit eam, et statuit valvas ejus, et seras, et vectes.

15 Et portam fontis edificavit Sellum filius Cholhoza, princeps pagi Maspha: ipse edificavit eam, et texit, et statuit valvas ejus, et seras, et vectes, et muros piscine: Siloe in hortum regis, et usque ad gradus qui descendunt de civitate David.

16 Post eum edificavit Nehemias filius Azboc, princeps dimidia partis vici Bethaur, usque contra sepulchrum David, et usque ad piscinam, que grandis opere constructa est, et usque ad domum fortium.

17 Post eum edificaverunt Levita, Rehum filius Benni: post eum edificavit Hasebías, princeps dimidia partis vici Ceila: in vico suo.

18 Post eum edificaverunt fratres eorum, Bavai filius Enadad, princeps dimidia partis Ceila.

19 Et edificavit iuxta eum Azer filius Josue, princeps Maspha, mensuram secundam contra ascensum firmisimi anguli.

20 Post eum in monte edificavit Baruch filius Zachai mensuram secundam, ab angulo usque ad portam domus Eliasib sacerdotis magni.

21 Post eum edificavit Merimuth filius Urie filii Haccus, mensuram secundam, á porta domus Eliasib, donec extenderetur domus Eliasib.

22 Et post eum edificaverunt sacerdotes, viri de campestribus Jordanis.

23 Post eum edificavit Benjamin et Hasub contra domum suam: et post eum edificavit Azarias filius Masia, filii Anania contra domum suam.

24 Post eum edificavit Bennui filius

1 A la parte inferior de la ciudad.

caron mil codos de la muralla hasta la puerta del Estercolero.

14 La puerta del Estercolero edificóla Melchias hijo de Recháb, prefecto del cuartel ó barrio de Bethacháram: éste la concluyó, y asentó sus puertas, y cerraduras y barras.

15 La puerta de la Fuente la fabricó Sellúm hijo de Chólhoza, prefecto del cuartel de Maspha: él la concluyó y puso sus arquitecturas, y asentó las puertas y cerrojos, y barras, y reedificó la muralla desde la piscina de Siloé hasta el huerto del Rey, y hasta la gradería por la cual se baja de la ciudad de David.

16 A continuacion de éste fabricó Nehemias hijo de Azboc, prefecto de la mitad del cuartel de Bethaur hasta en frente del Sepulcro de David, y hasta la piscina magnificamente construída, y hasta la casa de los Valientes de David.

17 Despues de éste fabricaron los levitas, Rehum hijo de Benni: inmediato á él Hasebías, prefecto de la mitad del cuartel de Ceila, fabricó el muro sito frente su cuartel.

18 En seguida fabricaron sus hermanos levitas, Bavai hijo de Enadad, prefecto de la otra mitad del cuartel de Ceila.

19 Contiguo á éste fabricó Azer hijo de Josué, prefecto del cuartel de Maspha, la segunda parte del muro en frente de la subida del angulo fortificado.

20 Cerca de éste en el monte de Sion edificó Baruch hijo de Zachai otra porcion igual de muro desde dicho angulo hasta la puerta de la casa de Eliasib Sumo sacerdote.

21 A continuacion Merimuth, hijo de Urias, hijo de Haccus, edificó la porcion siguiente desde la puerta de la casa de Eliasib, cuanto se extendia dicha casa.

22 Despues de éste fabricaron los sacerdotes habitantes de las campiñas del Jordan.

23 A su lado edificaron Benjamin y Hasub en frente de su casa, y junto á estos Azarias hijo de Masias, hijo de Ananias, delante de su casa.

24 En seguida Bennui hijo de Hena-

2 Por el Rey Ezechias. IV. Reg. XX v. 2.

Hedad mensuram secundam, á domo Azarie usque ad flexuram, et usque ad angulum.

25 Phalel filius Ozi contra flexuram et turrim, que cihinet de domo regis caelsa, id est, in atrio carceris: post eum Phadaia filius Pharus.

26 Nathinai autem habitabant in Ophel usque contra portam aquarum ad Orientem, et turrim que prominebat.

27 Post eum edificaverunt Theceni mensuram secundam è regione, á turre magna et eminente usque ad murum templi.

28 Sarsium autem á porta equorum edificaverunt sacerdotes, unusquisque contra domum suam.

29 Post eos edificavit Sadoc filius Emmér contra domum suam. Et post eum edificavit Semaia filius Sechenia, custos porta orientalis.

30 Post eum edificavit Hanania filius Selemia, et Hanun filius Seleph sextus, mensuram secundam: post eum edificavit Mosollam filius Borachia, contra gazophylacium suum. Post eum edificavit Melchias filius aurificis usque ad domum Nathinavorum, et scruta vendentium, contra portam judicialem, et usque ad canaculum anguli.

31 Et inter canaculum anguli in porta gregis edificaverunt aurifices et negotiatores.

CAPÍTULO IV.

Los judíos, animados por Nehemias, prosiguen la obra, sin dejar la espada de sus manos para defenderse de los samaritanos.

1 Factum est autem, cum audisset Sanaballat quod edificarem murum, iratus est valde: Et motus nimis subsannavit Judaeos, 2 et dixit coram fratribus suis, et frequentia Samaritanorum: Quid Judaei faciunt imbecilles? Num dimittent eos 1 IV. Reg. XI v. 16.

dad fabricó otra porcion igual desde la casa de Azarias hasta la vuelta, y hasta la esquina.

25 Phalel hijo de Ozi edificó en frente de la vuelta, y de la torre, que se eleva por encima de la casa alta del Rey, esto es, edificó la largo del patio de la cárcel: despues de éste Phadaias hijo de Pharus, 26 Nathinaios vivian en Jerusalem en el cuartel de Ophel, hasta frente la puerta de las Aguas al Oriente, y hasta la torre que sale hacia fuera.

27 En seguida edificaron los de Theceni otra porcion igual en frente, desde la torre grande que sale hasta la cerca del templo.

28 Mas arriba desde la puerta de los Caballos fabricaron los sacerdotes, cada cual en frente de su casa.

29 Despues de estos edificó Sadoc hijo de Emmér en frente de su casa. Inmediato á él edificó Semaia hijo de Sechenias, guarda de la puerta oriental del templo.

30 A continuacion Hanania hijo de Selemias, y Hanun sexto hijo de Seleph, edificaron otra igual porcion: despues de estos edificó Mosollam hijo de Barachia en frente de su tesorería. Tras éste, Melchias hijo de un platero fabricó hasta la casa ó cuartel de los nathinios y de los mercaderes comerciantes, en frente la puerta de los Juces, y hasta la sala de la esquina,

31 y á lo largo de la sala de la esquina, en la puerta del Mercado edificaron los plateros y los comerciantes.

1 Entretanto, habiendo oido Sanaballat que reedificáramos las murallas, montó en gran cólera: y enfurecido en extremo, hizo mofa de los judíos, 2 y dijo en presencia de sus hermanos, y de un gran concurso de samaritanos: Qué pretenden hacer esos miserables

gentes? Num sacrificabant, et complebant in una die? Nunquid edificare poterant lapides de acervis pulveris, qui combusti sunt?

3 Sed et Tobias Ammonites proximus ejus, ait: *Aedificent: si ascenderit culpes, transiliet murum eorum lapideum.*

4 Audi, Deus noster, quia facti sumus despectui: converte opprobrium super caput eorum, et da eos in despectionem in terra captivitalis.

5 Ne operis iniquitatem eorum, et peccatum eorum coram facie tua non deleatur, quia irriterunt aedificantes.

6 Itaque aedificavimus murum, et conjunximus tolum usque ad partem dimidiam: et provocatum est cor populi ad operandum.

7 Factum est autem, cum audisset Sanaballat, et Tobias, et Arabes, et Ammonites, et Azotii, quod obducta esset cicatrix muri Jerusalem, et quod capissent interrupta conclui, irati sunt nimis.

8 Et congregati sunt omnes pariter, ut venirent, et pugnarent contra Jerusalem, et molirentur insidias.

9 Et oravimus Deum nostrum, et posuimus custodes super murum die ad nocte contra eos.

10 Dixit autem Judas: *Debitata est fortitudo portantis, et humus nimia est, et nos non poterimus edificare murum.*

11 Et dixerunt hostes nostri: *Nesciant, et ignorent, donec veniamus in medium eorum, et interficiamus eos, et cessare faciamus opus.*

12 Factum est autem, venientibus Judaeis qui habitabant juxta eos, et dicentibus nobis per decem vices, ex omnibus locis quibus venerant ad nos,

1 Antes que venga el enemigo.

judios? ¿Por ventura se lo permitirán estas naciones vecinas? ¿Pensan poder ofrecer sacrificios, concluyendo toda la obra en un día? ¿Podrán acaso restaurar las piedras de los montones reducidos á cenizas?

3 A lo que añadió Tobias ammonita, que estaba á su lado: Déjalos que fabricuen, que si va una raposa saltará de un lado á otro sus muros de piedra y los derribará.

4 Oh Dios nuestro, oye cómo se moñan de nosotros: haz recaer sobre su cabeza estos escarnios, y que ellos sean el blanco de los desprecios allí donde sean llevados cautivos.

5 No encubras, no disimules su maldad, ni sea borrado su pecado de delante de tu vista, ya que han escarnecido á los que reedifican tu ciudad santa.

6 Nosotros pues reedificamos las murallas, restaurándolas enteramente hasta la mitad de su altura antigua: el pueblo cobró hrios para seguir el trabajo.

7 Mas así que supieron Sanaballat, y Tobias, y los árabes, y los ammonitas, y los de Azoto que estaban reparadas las brechas de los muros de Jerusalem, y que comenzaban á cerrarse los portillos, se irritaron sobremanera,

8 y todos de mancoman se coligaron para venir á pelear contra Jerusalem, y armarnos asechanzas.

9 Nosotros nos encomendamos á nuestro Dios, y pusimos contra ellos centinelas día y noche en las murallas.

10 Y algunos de la tribu de Judá dijeron: Los mas robustos que acarrean los materiales están ya sin aliento, y queda aun muchísima tierra que sacari de suerte que no nos es posible acabar de reedificar el muro.

11 Y han dichos nuestros enemigos: No han de saber nada hasta que rompamos por medio de ellos, y los matemos, y hagamos cesar la obra.

12 Y viniendo los judios que habitaban cerca de ellos, y diciendo esto mismo por diez y mas veces, recibiendo el propio aviso de todas partes de donde acudían á nosotros,

13 statui in loco post murum per circumitum populum in ordinem cum gladiis suis, et lanceis, et arcibus.

14 Et perspexi atque surrexi: et ajo ad optimates et magistratus, et ad reliquam partem vulgi: *Nolite timere á facie eorum. Domini magni et terribilis mementote, et pugnate pro fratribus vestris, filiis vestris, et filiabus vestris, et uxoriibus vestris, et domibus vestris.*

15 Factum est autem, cum audissent inimici nostri nuntiatum esse nobis, dispersavit Deus consilium eorum. Et reversi sumus omnes ad muros, unusquisque ad opus suum.

16 Et factum est á die illa, media pars juvenum eorum faciebat opus, et media parata erat ad bellum, et lanceae, et scuta, et arcus, et loriceae, et principes post eos in omni domo Juda.

17 Aedificantium in muro, et portantium onera, et imponentium, una manus sua faciebat opus, et altera tenebat gladium:

18 aedificantium enim unusquisque gladio erat accinctus renes. Et aedificabant, et clangebant buccina juxta me.

19 Et dixi ad optimates, et ad magistratus, et ad reliquam partem vulgi: *Opus grande est et latum, et nos separati sumus in muro procul alter ab altero:*

20 in loco quocumque audieritis clangorem tubae, illuc concurrite ad nos; Deus noster pugnabit pro nobis.

21 Et nos ipsi faciamus opus: et media pars nostrum teneat lanceas, ab ascensu aurora donec egrediantur astra.

22 In tempore quoque illo dixi populo: *Unusquisque cum puero suo maneat in medio Jerusalem, et sint nobis vices per noctem, et diem, ad operandum.*

23 Ego autem et fratres mei, et pue-

1 Es una locucion metafórica para dar á entender que toda la gente estaba pronta á defenderse de los enemigos.

13 puse luego en órden al pueblo, apostado detras del muro al rededor con sus espadas, y lanzas, y ballestas;

14 y pasada revista de todo, fui y dije á los magnates y magistrados, y al resto del pueblo: No temeis que temer de sus fieros: acordaos del Señor grande y terrible; y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos é hijas, y por vuestras mugeres, y por vuestras casas.

15 Mas habiendo entendido nuestros enemigos que se nos habia dado aviso, dissipó Dios como el humo los designios que habian formado. Con lo que nos volvimos todos á los muros, cada cual á su tarea.

16 Y desde aquel día la mitad de la gente moza trabajaba en la obra, y la otra mitad estaba sobre las armas, con lanzas, y escudos, y ballestas, y lorigas, y detras de ellos los capitanes en toda la familia de Judá.

17 Los que trabajaban en el muro, los que llevaban cargas, y los que las cargaban, trabajaban con una mano, y en la otra tenian la espada:

18 porque cada uno de los trabajadores llevaba ceñida al lado la espada; y así trabajaban: y el que tocaba al arma con la trompeta estaba siempre á mi lado.

19 Y dije á los magnates, y á los magistrados, y al resto del pueblo: La fábrica es grande y de mucha extension, y nosotros estamos separados en el muro lejos el uno del otro:

20 donde quiera que oyéreis el sonido de la trompeta, corred allí todos hacia nosotros, que nuestro Dios peleará á favor nuestro.

21 Entretanto vamos continuando la obra, y la mitad de nosotros tenga empuñadas las lanzas desde que apunte la aurora hasta que salgan las estrellas.

22 En esta misma ocasion dije tambien al pueblo: Cada uno con su criado quedese á dormir dentro de Jerusalem, y nos relevaremos unos á otros para trabajar día y noche.

23 Yo pues, ni mis hermanos, ni mis

ri mei, et custodes, qui erant post me, non deponemus vestimenta nostra: unusquisque tantum mudabatur ad purissimum.

CAPÍTULO V.

Nehemias en una gran carestia reprende á los ricos, y prohibe las usuras, dándoles ejemplo de compasion y de liberalidad.

1 *Et factus est clamor populi et uxorum ejus magnus adversus fratres suos Judæos.*

2 *Et erant qui dicerent: Filii nostri, et filia nostra multe sunt nimis: accipiamus pro pretio eorum frumentum, et comedamus, et vivamus.*

3 *Et erant qui dicerent: Agros nostros, et vineas, et domos nostras opponamus, et accipiamus frumentum in fame.*

4 *Et alii dicebant: Mutuo sumamus pecunias in tributa regis, demusque agros nostros et vineas.*

5 *Et nunc sicut carnes fratrum nostrorum, sic carnes nostræ sunt: et sicut filii eorum, ita et filii nostri; ecce nos subjugamus filios nostros et filias nostras in servitatem, et de filiabus nostris sunt familiae, nec habemus unde possint reddere mi, et agros nostros, et vineas nostras alii possident.*

6 *Et iratus sum nimis, cum audissem clamorem eorum secundum verba hæc: cogitavique cor meum meum: et increpavi optimates et magistratos, et dixi eis: Usurasne singuli à fratribus vestris exigitis? Et congregavi adversum eos concionem magnam.*

8 *Et dixi eis: Nos, ut scitis, redemimus fratres nostros Judæos, qui venditi fuerant gentibus, secundum possibilitatem nostram: et vos igitur venditis fratres vestros, et redimimus eos? Et siluerunt, nec invenerunt quid responderent.*

9 *Dixique ad eos: Non est bona res quam facitis: quare non in timore Dei*

1 *Erod. XXI. v. 1. 7. Deuter. XV. v. 12.*

criados, ni las guardias que me seguian, no nos deponíamos vestimenta nostra: unusquisque tantum mudabatur ad purissimum.

1 Sucedió entónces que se levantó un gran clamor del pueblo y de sus mugeres contra sus hermanos los judios.

2 Algunos decian: Nuestros hijos y nuestras hijas son en número muy excesivo: vendámoslos, y compremos con su precio trigo para poder comer y vivir.

3 Otros decian: Empeñemos nuestros campos y viñas, y nuestras casas, y tomemos trigo para matar la hambre.

4 Otros en fin decian: Tomemos dinero prestado para pagar los tributos Reales, y empeñemos nuestras heredades y viñas.

5 Ahora bien, nuestra carne es ni mas ni ménos como la carne de estos ricos que son nuestros hermanos; y nuestros hijos valen tanto como los suyos; y con todo nosotros les vendemos por esclavos nuestros hijos y nuestras hijas, ni tenemos con qué poder rescatar nuestras hijas de la esclavitud, y nuestros campos y viñas están en poder de otros.

6 Al oír yo estos clamores y tales expresiones, me irrité sobremanera;

7 y despues de una madura reflexion, reprendi ásperamente á los magnates y á los magistrados, diciéndoles: ¿Conque vosotros cobrais usuras de vuestros hermanos? Y convoqué contra ellos una gran asamblea.

8 y les dije: Nosotros, como sabéis, hemos rescatado segun nuestra posibilidad á nuestros hermanos los judios vendidos á las naciones: ¿y vosotros habeis de vender de nuevo vuestros hermanos, para que nosotros los rescatemos otra vez? Callaron á esto, ni supieron que responder.

9 Y les dije: No es bien hecho lo que hacéis. ¿Cómo no vivis en el santo te-

nostrí ambulatis, ne exprobretur nobis à gentibus inimicis nostris?

10 *Et ego, et fratres mei, et pueri mei, commodavimus plurimum pecuniam et frumentum: non repetamus in commune istud, res alienum concedamus, quod debetur nobis.*

11 *Reddite eis hodie agros suos, et vineas suas, et oliveta sua, et domos suas: quin potius et centesimam pecunie, frumenti, vini et olei, quam exigere soletis ab eis, date pro illis.*

12 *Et dixerunt: Reddemus, et ab eis nihil quæremus: sique faciemus ut loqueris. Et vocavi Sacerdotes, et adjuravi eos, ut facerent juxta quod dixeram.*

13 *Insuper excussi sinum meum, et dixi: Sic scutiatur Deus omnem virum, qui non compleverit verbum istud, de domo sua, et de laboribus suis: sic scutiatur, et vacuus fiat. Et dixit universa multitudo: Amen. Et laudaverunt Deum. Fecit ergo populus sicut erat dictum.*

14 *A die autem illa, qua præceperat rex mihi ut essem dux in terra Juda, ab anno vigesimo usque ad annum trigessimum secundum Artaxerxis regis, per annos duodecim, et ego et fratres mei annonas, que ducibus debebantur, non comedimus.*

15 *Duces autem primi, qui fuerant ante me, gravaverunt populum, et acciperunt ab eis, in pane, et vino, et pecunia, quotidie siclos quadraginta: sed et ministri eorum depresserunt populum. Ego autem non feci illi propter timorem Dei:*

16 *quin potius in opere muri edificavi, et agrum non emi, et omnes pueri mei congregati ad opus erant.*

17 *Judai quoque et magistratus, centum quinquaginta viri, et qui veniebant ad nos de gentibus, que in circuito nostro sunt, in mensa mea erant.*

mor de nuestro Dios, para que no venгамos á ser el escarnio de las gentes enemigas nuestras?

10 Yo, y mis hermanos, y mis criados hemos prestado á muchísimos dinero y trigo: convenámonos todos en no volvérselo á pedir, condonémosles la deuda:

11 restituidles en el dia de hoy sus campos, y sus viñas, y sus olivares, y sus casas; y aun tambien el uno por ciento mensual del dinero del trigo, del vino, y del aceite que soletis exigirles, condonádsele, ó pagadle vosotros por ellos.

12 A lo que respondieron: Se lo volveremos, y nada les exigiremos; y lo haremos asi, como tú dices. llamé entónces á los sacerdotes, y les tomé juramento de que lo harian conforme lo que yo habia dicho.

13 Ademas de esto sacudi mi vestido de encima de mi seno, y dije: Asi sacuda Dios de sus casas y de sus haciendas á todos los que no cumplieren esta palabra: asi sean sacudidos, y queden sin nada. Y respondió todo el concurso: Amen. Y alabaron á Dios. En suma todo el pueblo se conformó con lo dicho.

14 Por lo que hace á mí, desde el dia aquel en que me mandó el Rey que fuese Gobernador de la tierra de Judá, desde el año veinte hasta el treinta y dos del Rey Artajerjes, por espacio de doce años, ni yo ni mis hermanos hemos recibido los alimentos ó salarios debidos á los Gobernadores;

15 siendo asi que los primeros Gobernadores antesores míos cargaron al pueblo, y recibieron de ellos en pan, vino y dinero cuarenta siclos cada dia; y que tambien sus ministros oprimian al pueblo. Mas yo, temiendo á Dios, no me porté asi:

16 antes bien trabajé en la fabrica del muro, y no compré ni una heredad, y escuchan todos mis criados á la obra.

17 Añádase á esto que ciento y cincuenta personas de entre los judios y magistrados, y los que venian á nosotros de los países circunvecinos, comian á mi mesa:

18 *Parabatur autem mihi per dies singulos bos unus, arietes sex electi, exceptis volatilibus, et inter dies decem vinarum diversa, et alia multa tribuebant: insuper et annonas duccatis mei non quiesivi: valde enim attenuatus erat populus.*

19 *Memento mei, Deus meus, in bonum, secundum omnia que feci populo huic.*

CAPÍTULO VI.

Valor y prudencia de Nehemías en deshacer las tramas de sus enemigos: los cuales entran al fin en temor.

1 *Factum est autem, cum audisset Sanaballat, et Tobias, et Gossem Arabi, et ceteri inimici nostri, quod edificasset ego muram, et non esset in ipso residuum interruptio (usque ad tempus autem illud valvas non posueram in portis),*

2 *miserunt Sanaballat et Gossem ad me, dicentes: Veni, et percutiamus facidus pariter in viculis in campo Ono. Ipsi autem cogitabant ut facerent mihi malum.*

3 *Misi ergo ad eos nuntios, dicens: Opus grande ego facio, et non possum descendere: ne forte negligatur, cum venero et descendero ad vos.*

4 *Miserunt autem ad me secundum verbum hoc per quatuor vias: et respondi eis iuxta sermonem priorem.*

5 *Et misi ad me Sanaballat iuxta verbum prius quinta vice puerum suum, et epistolam habebat in manu sua, scriptam hoc modo:*

6 *In gentibus auditum est, et Gossem dixit, quod tu et Judaei cogitatis rebellare, et propterea iudicis muram, et levare te oculis super eos regem: propter quam causam*

7 *et prophetas posteris, qui predicant de te in Jerusalem, dicentes: Rex in Iudaea est. Auditurus est rex verba haec:*

18 *á cuyo fin se mataban cada dia en mi casa un buey, y seis carneros escogidos, sin contar las aves, y cada diez dias se servian diferentes vinos, y distribuian otras muchas cosas: y añadase á esto que no cobré los estipendios de mi gobierno, por estar el pueblo reducido á la mayor miseria.*

19 *Acuérdate de mí, oh Dios mio, para hacerme bien, á medida de los beneficios que yo he hecho á este pueblo.*

1 Mas habiendo oído Sanaballat, y Tobias, y Gossem árabe y los demas enemigos nuestros, que yo habia redificado ya la muralla, y que no quedaba en ella ningun portillo (aunque no se habian puesto todavía las hojas de las puertas),

2 Sanaballat y Gossem me enviaron á decir: Ven, y barémos alianza entre nosotros en alguna de las aldeas del campo de Ono. Pero ellos urdian una trama contra mi persona.

3 Enviéles pues á decir por mis mensajeros: Traigo entre manos una obra de importancia, y no puedo ir allá, no sea que se atrase, si yo me separo para ir á vosotros.

4 Por cuatro veces enviaron á decirme lo mismo, y siempre les respondi como la vez primera.

5 Finalmente Sanaballat me despachó por la quinta vez con la misma comision un criado suyo, el cual traia en su mano una carta escrita en los siguientes términos:

6 Se ha divulgado entre las gentes, y Gossem lo dice publicamente, que tú y los judios intentais rebelaros, y que á este fin redificas las murallas, y pretendes alzarte Rey sobre ellos: por cuyo motivo

7 tienes destinados profetas que ensalzen tu nombre en Jerusalem, y digan: El es el Rey de Judéa. Estas cosas lle-

dicere tunc veni, ut incamus consiliam pariter.

8 *Et misi ad eos, dicens: Non est factum secundum verba haec, que tu loqueris: de corde enim tuo tu componis haec.*

9 *Omnes enim hi terrebant nos, cogitantes quid cessarent manus nostrae ab opere, et quiesceremus. Quam ob causam magis confortavi manus meas:*

10 *Et ingressus sum domum Semaiæ filii Dalaiæ filii Metabel sacerdotis. Qui ait: Trademus nobiscum in domo Dei in medio templi, et claudamus portas: adis: quia venturi sunt ut interficiant te, et nocte venturi sunt ad occidendum te.*

11 *Et dixi: Nam quisquam similis mei fuit? Et quis ut ego ingredietur templum, et vivet? non ingrediar.*

12 *Et intellexi quod Deus non misisset eum, sed quasi vaticinans locutus esset ad me, et Tobias et Sanaballat condonassent eum.*

13 *Accepterat enim prelium, ut territus accerem, et peccarem, et haberent malum, quod exprobrarent mihi.*

14 *Memento mei, Domine, pro Tobia et Sanaballat, iuxta opera eorum talia: sed et Noadib propheta, et ceterorum prophetarum qui terrebant me.*

15 *Completus est autem murus viginti quinto die mensis Elul, quinquaginta duobus diebus.*

16 *Factum est ergo cum audissent omnes inimici nostri, ut timerent universas gentes, que erant in circuitu nostro, et considerent intra semet ipsos, et scirent quod á Deo factum esset opus haec.*

17 *Sed et in diebus illis, multe epistolam Iudeorum epistole mittebantur ad Tobiam, et á Tobia veniebant ad eos.*

garán á oídos del Rey: por lo mismo ven pronto, para que consultemos juntos sobre el asunto.

8 Pero yo les contesté: No hay nada de eso que tú dices: sino que son cosas que tú te forjas de tu propia cabeza.

9 La verdad es que todos ellos tiraban á meternos miedo, imaginándose que alzaríamos la mano de la obra, y la abandonaríamos. Pero yo por lo mismo cobré mas aliento.

10 Fui despues ocultamente á casa de Semaias, sacerdote, hijo de Dalias, hijo de Metabel: el qual me dijo: Vámonos los dos á conferenciar en la casa de Dios en medio del templo, y cerrémos sus puertas: porque han de venir á matarte, y por la noche vendrán á quitarte la vida.

11 Mas yo respondí: ¿Y tu hombre en el puesto en que yo me hallo, ha de huir? ¿Y qué hombre como yo? puede entrar en el templo para salvar su vida? No quiero ir.

12 Por aquí comprendí que él no era enviado á inspirado de Dios, sino que habia hablado conmigo haciendo del profeta: y que Tobias y Sanaballat le habian sobornado:

13 porque realmente habia recibido dinero para amedrentarme y hacerme pecar: con lo qual tuviesen esta maldad que echarme en cara.

14 Acuérdate de mí, oh Señor, considerando semejantes tramas de Tobias y de Sanaballat, y asimismo de Noadib profeta, y de los demas profetas que procuraban atemorizarme.

15 Al fin se acabaron las murallas el veinte y cinco del mes de Elul, en cincuenta y dos dias.

16 Asi que supieron esto todos nuestros enemigos, se llenaron de temor todas las naciones circunvecinas, y cayeron de ánimo y concieron ser Dios el Autor de esta obra.

17 Sin embargo, aun por aquellos dias iban y venian muchas cartas de varios magnates judios á Tobias, y de Tobias á ellos.

18 *Mulli enim erant in Iudaea habentes iuramentum ejus, quia gener erat Sechemia filii Area, et Johanan filius eius acceperat filiam Mosollam filii Barachias:*

19 *sed et laudabant eum coram me, et verba mea multabant eis: et Tobias militum epistolat ut terretet me.*

CAPÍTULO VII.

Recuento de los que volvieron de Babilonia á Jerusalem. Ofrendas hechas para la fábrica.

1 *Postquam autem edificatus est murus, et posui valvas et recessus janitorum, et cantores, et Levitas:*

2 *præcepit Hanani fratri meo, et Hanania principi domus de Jerusalem (ipse enim quasi vir verax et timescit Deum plus ceteris videbatur)*

3 *et dixi eis: Non aperiantur porta Jerusalem usque ad calorem soles. Cumque adhuc assisterent, clausa porta sunt et oppilata. Et posui custodes in habitatoribus Jerusalem, singulos per vias suas, et unumquemque contra domum suam.*

4 *Civitas autem erat lata nimis et grandis, et populus parvus in medio ejus, et non erant domus edificata.*

5 *Deus autem dedit in corde meo, et congregavi optimates, et magistratus, et vulgus, ut recensere eos: et inveni librum census eorum, qui ascenderant primum, et inventum est scripturam in eo.*

6 *Isti filii provincia qui ascendierunt de captivitate migrantium, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babilonis, et reversi sunt in Jerusalem, et in Iudæam, unusquisque in civitatem suam.*

7 *Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardocheus, Belsam, Mespharath, Beguai, Nahum, Baana. Nume-*

18 porque en Judéa habia muchos que le habian jurado *amistad*; pues era yerno de Sechéniás hijo de Area, y Johanan su hijo estaba casado con una hija de Mosollam hijo de Barachías:

19 y lo que mas es, le alababan en presencia mia, y participábanle cuanto yo decia; y Tobias escribia *despues* cartas para intimidarme.

1 *Despues que se acabaron las murallas, y hué asentado las puertas, y pasado la lista de los porteros, cantores y levitas;*

2 di mis órdenes sobre Jerusalem á mi hermano Hanani, y á Hanania principe de la casa del Señor (como quien era reputado por hombre sincero y mas temeroso de Dios que los otros),

3 y les dije: No se han de abrir las puertas de Jerusalem hasta que el sol caliente. Y estando aun ellos presentes, se cerraron y atrancaron las puertas, y puse de guardia ciudadanos de Jerusalem, que se relevaban por su turno, cada cual en frente de su casa.

4 Era la ciudad muy ancha y capaz, y la gente que la habitaba, poca; no estando reedificadas las casas.

5 Pero Dios inspiró en mi corazón que convocase á los magnates y á los magistrados, y al pueblo para hacer una revista ó *censo*, y hallé un libro del empadronamiento de aquellos que habian vuelto los primeros de Babilonia, en el qual se encontró escrito lo siguiente:

6 Estos son los naturales de la provincia de Judéa, que han vuelto del cautiverio, á donde habian sido llevados por Nabuchodónosor Rey de Babilonia, y han regresado á Jerusalem y á la Judéa, cada uno á su ciudad.

7 Los cuales han venido con Zorobabel, con Josué, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardocheo, Belsam, Mespharath, Be-goai, Nahum, Baana. He

rus virorum populi Israel:

8 *Filii Pharos, duo millia centum septuaginta duo:*

9 *filii Saphath, trecenti septuaginta duo:*

10 *filii Area, sexcenti quinquaginta duo:*

11 *filii Phathath Moab filiorum Josue et Joab, duo millia octingenti decem et octo:*

12 *filii AElam, mille ducenti quinquaginta quatuor:*

13 *filii Zethua, octingenti quadraginta quinque:*

14 *filii Zachai, septingenti sexaginta:*

15 *filii Bannui, sexcenti quadraginta octo:*

16 *filii Behai, sexcenti viginti octo:*

17 *Hijos de Azgad, duo millia trecenti viginti duo:*

18 *Hijos de Adonicam, sexcenti sexaginta septem:*

19 *Hijos de Beguai, duo millia sexaginta septem:*

20 *filii Adin, sexcenti quinquaginta quinque:*

21 *filii Ater, filii Hezecia, nonaginta octo:*

22 *filii Hasem, trecenti viginti octo:*

23 *filii Besai, trecenti viginti quatuor:*

24 *filii Hareph, centum duodecim:*

25 *filii Gaboon, nonaginta quinque:*

26 *filii Bethlehem et Netupha, centum octoginta octo:*

27 *Viri Anathoth, centum viginti octo.*

28 *Viri Bethazmoth, quadraginta duo.*

29 *Viri Cariathiarim, Cephira, et Beroth, septingenti quadraginta tres.*

30 *Viri Rama et Geba, sexcenti viginti unus.*

31 *Viri Machmas, centum viginti duo.*

32 *Viri Bethel et Hai, centum viginti tres.*

33 *Viri Nelo alterius, quinquaginta duo.*

ahi el número de los varones del pueblo de Israel:

8 Hijos de Pharós, dos mil ciento setenta y dos.

9 Hijos de Saphath, trescientos setenta y dos.

10 Hijos de Area, seiscientos cincuenta y dos.

11 Hijos de Phathath Moab de los descendientes de Josué y de Joab, dos mil ochocientos y diez y ocho.

12 Hijos de Elam, mil doscientos cincuenta y cuatro.

13 Hijos de Zethua, ochocientos cuarenta y cinco.

14 Hijos de Zachai, setecientos sesenta.

15 Hijos de Bannui, seiscientos cuarenta y ocho.

16 Hijos de Behai, seiscientos veinte y ocho.

17 Hijos de Azgad, dos mil trescientos veinte y dos.

18 Hijos de Adonicam, seiscientos sesenta y siete.

19 Hijos de Beguai, dos mil y sesenta y siete.

20 Hijos de Adin, seiscientos cincuenta y cinco.

21 Hijos de Ater, hijo de Hezecias, noventa y ocho.

22 Hijos de Hasem, trescientos veinte y ocho.

23 Hijos de Besai, trescientos veinte y cuatro.

24 Hijos de Hareph, ciento y doce.

25 Hijos de Gaboon, noventa y cinco.

26 Hijos de Bethlehem y de Netupha, ciento y ochenta y ocho.

27 Varones de Anathoth, ciento veinte y ocho.

28 Varones de Bethazmoth, cuarenta y dos.

29 Varones de Cariathiarim, de Cephira, y de Beroth, seiscientos cuarenta y tres.

30 Varones de Rama y de Geba, seiscientos veinte y uno.

31 Varones de Machmas, ciento veinte y dos.

32 Varones de Bethel y de Hai, ciento veinte y tres.

33 Varones de la otra Nelo, cincuenta y dos.

34 *Viri Ælam alterius, mille ducenti quingoginta quatuor.*

35 *Filii Harem, trecenti viginti.*

36 *Filii Jericho, trecenti quadraginta quinque.*

37 *Filii Lod, Hadid, et Ono, septingenti viginti unus.*

38 *Filii Senai, tria millia nonaginta triginta.*

39 *Sacerdotes: Filii Idola in domo Josue, nonaginta septingenta tres.*

40 *Filii Emmer, mille quingoginta duo.*

41 *Filii Phashur, mille ducenti quadraginta septem.*

42 *Filii Arem, mille decem et septem. Levitas:*

43 *Filii Josue et Cedmilhel filiorum*

44 *Odvia, septuaginta quatuor. Cantores:*

45 *Filii Asaph, centum quadraginta octo.*

46 *Janitores: Filii Sellum, filii Ater, filii Telmon, filii Accub, filii Hatita, filii Sobai: centum triginta octo.*

47 *Nathinai: Filii Soba, filii Hasupha, filii Tebbath.*

48 *Filii Ceros, filii Sian, filii Phadon, filii Lebana, filii Hagaba, filii Selmai,*

49 *filii Hanan, filii Geddel, filii Gaher,*

50 *filii Roaia, filii Rasin, filii Necoda,*

51 *filii Gezem, filii Aza, filii Phasea,*

52 *filii Besai, filii Munim, filii Nephusim,*

53 *filii Badauc, filii Hacupha, filii Harhur,*

54 *filii Bealoth, filii Meshida, filii Harsa:*

55 *filii Bercois, filii Sisara, filii Thema,*

56 *Filii Nasia, filii Hatipha,*

57 *filii servorum Salomonis, filii Sophai, filii Sophereth, filii Pharida,*

34 Varones de la otra Ælam, mil doscientos cincuenta y cuatro.

35 Hijos de Harem, trescientos veinte.

36 Hijos de Jerichó, trescientos cuarenta y cinco.

37 Hijos de Lod, de Nadiid, y de Ono, setecientos veinte y uno.

38 Hijos de Senai, tres mil novecientos treinta.

39 Sacerdotes: Hijos de Isaia en la familia de Josué, nuevecientos setenta y tres.

40 Hijos de Emmer, mil cincuenta y dos.

41 Hijos de Phashur, mil doscientos cuarenta y siete.

42 Hijos de Arem, mil y diez y siete. Levitas:

43 Los hijos de Josué y de Cedmilhel, hijos ó descendientes

44 de Odvia, setenta y cuatro. Cantores:

45 Los hijos de Asaph, ciento cuarenta y ocho.

46 Porteros: Los hijos de Sellám, los hijos de Ater, los hijos de Telmon, los hijos de Accub, los hijos de Hatita, los hijos de Sobai, ciento treinta y ocho.

47 Nathinós: Los hijos de Soba, los hijos de Hasupha, los hijos de Tebbaoth.

48 los hijos de Ceros, los hijos de Sias, los hijos de Phadon, los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Selmai,

49 los hijos de Hanan, los hijos de Geddel, los hijos de Gaher,

50 los hijos de Roaia, los hijos de Rasin, los hijos de Necoda,

51 los hijos de Gezem, los hijos de Aza, los hijos de Phasea,

52 los hijos de Besai, los hijos de Munim, los hijos de Nephusim,

53 los hijos de Badauc, los hijos de Hacupha, los hijos de Harhur,

54 los hijos de Besloth, los hijos de Meshida, los hijos de Harsa,

55 los hijos de Bercois, los hijos de Sisara, los hijos de Thema,

56 los hijos de Nasia, los hijos de Hatipha,

57 los hijos de los siervos de Salomon, los hijos de Sophai. los hijos de Sophereth, los hijos de Pharida,

58 *filii Jahala, filii Darcon, filii Jeddel,*

59 *filii Sopathia, filii Hatil, filii Phochereth, qui erat ortus ex Sabaim, filio Amon.*

60 *Omnes Nathinai, et filii servorum Salomonis, trecenti nonaginta duo.*

61 *Hi sunt autem qui ascenderunt de Thelmela, Thelharsa, Cherub, Addon, et Emmer: et non potuerunt indicare domum patrum suorum, et semen suum, utrum ex Israel essent.*

62 *Filii Dalaia, filii Tobia, filii Necoda, sexcenti quadraginta duo.*

63 *Et de Sacerdotibus, filii Habia, filii Accos, filii Berzellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaaditis uxorem: et vocatus est nomine eorum.*

64 *Hi quaesierunt scripturam suam in censu, et non invenerunt: et ejeti sunt de sacerdotio.*

65 *Dixitque Athersatha eis ut non manducarent de Sandia sanctorum, donec staret Sacerdos doctus et eruditus.*

66 *Omnis multitudo quasi vir unus, quadraginta duo millia trecenti sexaginta,*

67 *absque servis et ancillis eorum, qui erant septem millia trecenti triginta septem: et inter eos, cantores, et cantatrices, ducenti quadraginta quinque.*

68 *Equi eorum, septingenti triginta sex: muli eorum, ducenti quadraginta quinque:*

69 *cameli eorum, quadringenti triginta quinque: asini, sex millia septingenti viginti.*

70 *Nonnulli autem de principibus familiarum dederunt in opus. Athersatha*

58 los hijos de Jahala, los hijos de Darcon, los hijos de Jeddel,

59 los hijos de Saphatia, los hijos de Hatil, los hijos de Phochereth, nacido de Sabaim, hijo de Amon.

60 Todos los nathinós en los hijos de los siervos de Salomon eran trescientos noventa y dos.

61 Y he aquí los que vinieron de Thelmela, Thelharsa, Chérub, Addon y Emmer ciudadés de Chadiéa, y no pudieron hacer constar la familia de sus padres, ni su linaje, ni si eran del pueblo de Israel.

62 A saber los hijos de Dalaia, los hijos de Tobia, los hijos de Necoda, seiscientos cuarenta y dos.

63 Asimismo entre los sacerdotes, los hijos de Habia, los hijos de Accos, los hijos de Berzellai el que casó con una de las hijas de Berzellai el Galaadita, y tomó su apellido.

64 Estos buscaron su genealogía en el censo, y no la hallaron; por lo que fueron excluidos del sacerdotio.

65 Y dijoles Athersatha, esto es, Nehemias, que no comiesen de las carnes santificadas, hasta tanto que hubiese un pontífice docto y perfecto, que decidiese el punto.

66 Toda esta gente, avenida como si fuera un solo hombre, ascendia á cuarenta y dos mil trescientos y sesenta,

67 sin contar sus siervos y siervas que eran siete mil trescientos treinta y siete: y habia entre ellos doscientos cuarenta y cinco cantores y cantoras.

68 Sus caballos eran setecientos treinta y seis: los mulos doscientos cuarenta y cinco:

69 sus camellos cuatrocientos treinta y cinco: los asnos seis mil setecientos y veinte.

70 HASTA AQUÍ SE HA REFERIDO LO QUE SE HALLABA ESCRITO EN EL LIBRO DEL CENSO: DE AQUÍ EN ADELANTE SIGUE LA HISTORIA DE NEHEMIAS.

70 Contribuyeron pues á la fábrica algunos de los gefes de las familias. A-

cuál algunos traductores la ponen al margen. Se cree que la añadió el traductor latino.